ОСНОВНЫЕ ЗАДАЧИ ПРАГМАЛИНГВИСТИКИ ПРИ ОБУЧЕНИИ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА

Мадизода Умеда Мухаббат
Старший преподаватель кафедры немецкого языка
факультета азиатских и европейских языков
Таджикский государственный педагогический университет
имени Садриддина Айни

Общеизвестно, что коммуникативный метод занимает ведущее место в теории и практике преподавания ИЯ в языковом вузе и нацелен на формирование коммуникативной компетенции. В научно-методической литературе прослеживается многообразие позиций относительно определения данного термина и его содержания, и хотя большинство исследователей сходится во мнении относительно многокомпонентности данного вида компетенции, их представления о том, какие ее компоненты являются доминантными, существенно различаются (И.Л.Бим, Н.И.Гез, В.В.Сафонова, Е.Н.Соловова, Д.Хаймс, L.Bachman, W.Ulrich, von Ek.. и др.). К числу ключевых авторы относят языковую, речевую или в терминах ряда авторов прагматическую (Р.П.Мильруд, L.Bachman) и социокультурную или социолингвистическую компетенции (И.Л.Бим, В.В.Сафонова, van Ek. and Trim J.L.M.). У ряда исследователей содержание компетенции расширяется за счет выделения дискурсивной, тематической, социальной, компенсаторной и учебной компонент. В документах, разработанных Советом Европы, выделяют, как наиболее значимые, лингвистический, социокультурный и прагматический аспекты коммуникативной компетенции. [1, с 6-11]

Лингвистическую прагматику Чарльз Сандерс Пирс и Чарльз Уильям Моррис определяли как науку, предметом которой является отношение говорящего к используемым им знакам. И. П. Сусов рассматривает прагмалингвистику как «область лингвистических исследований, имеющих своим объектом отношение между языковыми единицами и условиями их употребления в определенном коммуникативно-прагматическом пространстве, в котором взаимодействуют говорящий, слушающий и читающий. [2, с 37-89]

Для прагмалингвистики важным фактором является объяснение и описание механизма поведения человека для оказания речевого воздействия на своего собеседника. Поэтому в прагмалингвистических исследованиях на первое

место ставится человек как субъект речевой деятельности. В процессе речевого общения воспроизводитель речевого акта выступает не как некая развивающаяся, идеализированная личность со всеми присущими ей психологическими, этическими, мировоззренческими и социальными особенностями, а как личность, выявляющая несколько своих социальных функций и психологических особенностей в зависимости от конкретных условий протекания общения. Необходимо отметить, что речевое действие происходит в определенной коммуникативной ситуации. Коммуникативная ситуация побуждает человека к речевому акту, и её можно определить как сложный комплекс «внешних условий общения и внутренних психических состояний общающихся, представленных в речевом поведении - высказывании.

При этом речевой акт строится на трехуровневом единстве: локутивный, иллокотивный и перлокутивный. Речевое поведение в коммуникативной ситуации проходит несколько этапов от установления контакта до завершения диалога, включая промежуточные -развитие темы и поддержание разговора. Тактика и искусство речевого поведения диктует выбор между эксплицитным и имплицитным выражением коммуникативной интенции. При наличии имплицитности в высказывании корректирует речевое поведение коммуникативная компетенция, которая составляет совокупность личностных качеств и возможностей как вербальных, так и невербальных знаний и умений, обеспечивающих коммуникативную организацию человека. [3,с 101-108]

Коммуникативная компетенция имеет пять уровней:

1) психофизиологические особенности личности (развитость психических процессов, устройство артикуляционного аппарата, акцентуации характера, психологические комплексы и др.);

2) мировоззренческая направленность личности, её ценности;

3) языковая компетенция личности (умение различать омонимию и владеть синонимией, выбирать из всего многообразного арсенала языковых средств те, которые наиболее приемлемы, уместны для достижения иллокутивной цели);

4) социальный статус: происхождение, пол, возраст, профессия, социальная роль;

5) коммуникативные знания, способности и умения (коммуникативные нормы).

«Прагмалингвистику (лингвистическую прагматику) следует выделять как область лингвистических исследований, имеющих своим объектом отношение между языковыми единицами и условиями их употребления в определённом

коммуникативно-прагматическом пространстве, в котором взаимодействуют говорящий и слушающий (адресант и адресат)». [4, с-13]

Таким образом, прагмалингвистика изучает язык как средство воздействия. Предметом прагмалингвистики является совокупность языковой информации как управляющей, т.е. производится выбор языковых средств из набора равнозначных для наилучшего воздействия. Речевое воздействие влияет на сознание и эмоции человека, формируя и регулируя его поведение.

Современная парадигма лингвистики характеризуется антропоцентричностью. Изучение немецкого языка сегодня невозможно без учета **прагмалингвистики** — дисциплины, исследующей функционирование языковых единиц в контексте человеческого общения. Если грамматика отвечает на вопрос «как правильно?», то прагмалингвистика — «как эффективно и уместно?». Центральным понятием прагмалингвистики в германистике является речевой акт. Изучающему немецкий язык важно понимать не только пропозициональное содержание фразы (буквальный смысл), но и её иллокутивную силу (намерение говорящего).

Пример: Вопрос *«Können Sie mir das Fenster öffnen?»* прагматически является не вопросом о физических способностях человека, а вежливой просьбой. Овладение речевыми актами позволяет избежать «прагматического промаха», когда коммуникант реагирует на форму, а не на интенцию собеседника.

Одной из самых сложных областей немецкого языка являются частицы (*doch, ja, mal, denn, eben, wohl*). Они не несут лексического значения, но определяют прагматический фон высказывания:

установление контакта;

выражение ожиданий или удивления;

смягчение категоричности приказа;

Без понимания прагматики частиц речь иностранца остается грамматически верной, но «искусственной» и эмоционально сухой для носителя языка. Прагмалингвистика исследует немецкую категорию вежливости (*Höflichkeit*), которая существенно отличается от восточнославянских или англосаксонских моделей. В немецкой культуре ценится ориентация на дело (*Sachorientierung*). Прагмалингвистический анализ показывает, что прямолинейность в немецком дискурсе — это не грубость, а способ экономии времени и ясности коммуникации.

Выбор между *Du* и *Sie* регулируется сложной системой прагматических правил (социальный статус, возраст, корпоративная культура).

Фразеологизмы (включая полисемию и синонимию, упомянутые ранее) часто имеют жестко закрепленную прагматическую рамку. Многие из них используются как готовые формулы общения (*Routineformeln*), например, в ситуациях приветствия, прощания или выражения соболезнования. Понимание того, в какой ситуации уместен тот или иной фразеологический синоним, является высшим уровнем прагматической компетенции.

Роль прагмалингвистики в изучении немецкого языка заключается в формировании коммуникативной компетенции. Она позволяет обучающемуся выйти за пределы «переводного» мышления и научиться прогнозировать реакцию собеседника, выбирать адекватные стилистические регистры и успешно интегрироваться в немецкоязычную среду, помогает интерпретировать немецкую речь, учитывать социокультурные нюансы и достигать коммуникативных целей, избегая межкультурных недопониманий.

Аннотация

В данной статье обосновывается значимость прагмалингвистического подхода в процессе освоения немецкого языка как иностранного. **Объектом** исследования выступает немецкий коммуникативный дискурс в многообразии его речевых проявлений. Основное внимание уделяется комплексному анализу теории речевых актов, специфике функционирования модальных частиц как маркеров интенции говорящего, а также этнокультурным особенностям немецкой коммуникативной традиции. Автор доказывает необходимость перехода от традиционного структурно-лингвистического описания системы языка к функционально-прагматической парадигме, где язык рассматривается как эффективный инструмент социального взаимодействия. **Практическая значимость** работы заключается в возможности применения её выводов для повышения уровня коммуникативной компетенции обучающихся и минимизации прагматических ошибок в межкультурном общении.

Ключевые слова: *немецкий язык, прагмалингвистика, речевой акт, модальные частицы, коммуникативная компетенция, речевой этикет, межкультурное общение*

Abstract

This article substantiates the importance of the pragmalinguistic approach in the process of mastering German as a foreign language. The object of the study is the German communicative discourse in the variety of its speech manifestations. Particular

attention is paid to a comprehensive analysis of the speech act theory, the specifics of modal particles functioning as markers of the speaker's intention, and the ethnocultural features of the German communicative tradition. The author argues for the necessity of transitioning from a traditional structural-linguistic description of the language system to a functional-pragmatic paradigm, where language is viewed as an effective tool for social interaction. The practical significance of the work lies in the possibility of applying its findings to enhance the communicative competence of learners and minimize pragmatic failures in intercultural communication.

Keywords: German language, pragmalinguistics, speech act, modal particles, communicative competence, speech etiquette, intercultural communication

Список литературы

1. Соловова Е. Н. Методика обучения иностранным языкам: базовый курс лекций. — М.: Просвещение, 2002 (или переиздание 2008 г.)
2. Моррис Ч. У. Основания теории знаков // Семиотика. — М.: Радуга, 1983.
3. Остин Дж. Слово как действие // Новое в зарубежной лингвистике. Вып. 17. — М., 1986
4. Сусов И. П. Лингвистическая прагматика. — М.: Восток-Запад, 2006. (Системное изложение прагмалингвистических категорий).